



影之本質

THE SUBSTANCE OF SHADOWS

唐忠信

Jonathan Thomson

4 June - 3 July 2015

“The poetry of shadows can be mysterious, which is why we may be either unnerved or attracted to them. Shadows are often an overlooked absence, but their transient forms underline the reality of things and can illuminate truths about life’s myriad forces.”

– Jonathan Thomson

「『影』帶有神秘的詩意，故此我們會被其吸引或弄得煩惱不安。影子往往被忽視，然而它瞬間的形態卻刻畫出事物的真實性，並啟發出生命力的真諦。」

– 唐忠信

Cover
SHADOW 15 MAQUETTE
2015
Edition of 3 + 2 AP
Painted Aluminium with Granite Base
388 x 131 x 2 mm
HK\$ 25 000

影 15 模 型
2015
Edition of 3 + 2 AP
著色鋁、花崗石底座
388 x 131 x 2 毫米
HK\$ 25 000

THE SUBSTANCE OF SHADOWS

影之本質

Absence is a key concept in Jonathan Thomson's newest artworks. Just as silence is essential for sound, so too light needs shadows – absences which are all too frequently disregarded. By privileging these absences and focusing on that which isn't there, we are invited to contemplate the infinite potential of everything else. Shadows are themselves abstract, insubstantial and ephemeral, but their presence adds truth to form, they give a body substance. While embodying darkness, they can be used to illuminate truths about society, human existence and beauty.

Says the artist, "These works are a part of my ongoing interest in pleasure, beauty and desire and how they can be best expressed through transience and elusive forms. Shadows are key motif in vanitas painting along with flowers, skulls, smoke and butterflies. All things must pass, but in our hearts and minds, that what we find beautiful is a possession for all eternity."

The nude is a primary motif in all his work, as it successfully captures both the sensuality and elusive nature of beauty, as well as the fragility of human existence.

Many of Thomson's works are derived from shadows cast by famous classical and neo-classical sculptures, whilst others are based on contemporary models in classic poses. The artist works by flattening the figure and reducing it to stylized contours based on the interplay of light and darkness. Abstractions within the works are intelligible as they correspond to the rules of optics; the shadows cast are a function of light source, body posture and shape. Their proportions are based on human physiology and are maintained irrespective of the scale of the work.

透過運用金屬板小模型、蝕刻及繪畫等多種媒介，澳洲藝術家唐忠信於凱倫偉伯畫廊首次展出他對光影的熱愛。唐氏利用對影子細微的觀察作基礎，以投射人體模型進行創作。他的作品不只是單純地描繪剪影的明暗對比，更有技巧地以投影人體表達影子抽象的形態。

作為唐忠信所有創作的藍圖，他認為裸體成功地描繪『美』及其難以捉摸的本質，同時捕捉人類脆弱的存在感。唐氏有很多作品都源出於著名的古典及新古典雕塑的投影，而其他則根據現代模特兒擺姿。藝術家利用光陰的相互作用，將立體模型刪減為平面同時突顯輪廓。人體造型不論作品大小亦建基於人類生理學的比例，再將光源、擺姿及外形根據光學原則精心設計，令投射影極為精細。

「留白」是唐忠信的藝術創作的關鍵與核心概念，正如聲音需有寂靜突顯，黎明亦需黑暗襯托。透過審視留白的「不存在」空間，我們得以重新思量萬物的可能性。影子本身是抽象、轉瞬即逝的，但它卻成為存在的根據。給予黑暗本體，令其能夠彰顯社會的真相、人類的真美善。唐忠信：「這些作品是我對美的追求，是對頃刻難以捉摸的形態的最佳表達。陰影是靜物繪畫花、頭骨、煙、蝴蝶中的重點。所有人或事都會逝去，但美是我們心中永恆的珍寶。」



JONATHAN THOMSON wears many hats – including that of artist, art historian, critic and independent curator. As an artist, he has been working for more than 20 years. Powerfully struck by Leonardo da Vinci’s observation that “shadow is a more powerful agent than light, for it can impede and entirely deprive bodies of their light while light can never expel shadow from a body,” the artist embarked on his own analysis of the subject. He has used many mediums to express himself.

His work is held in private and corporate collections in Australia, Hong Kong, USA, UK and France. Thomson has also held solo exhibitions in Hong Kong (2010, 2011), Bangkok (2011, 2012) and was selected as a prize winner at the Kobe Biennale in 2011. He also has over 20 years of high-level experience in public arts administration in Australia and Hong Kong as Deputy Director (Strategic Development) and Head of Secretariat at the Australia Council for the Arts, as well as Deputy Secretary General of the Hong Kong Arts Development Council.

唐忠信 身兼多職，包括藝術家、藝術史學家、評論家及獨立藝術策展人。作為一名藝術家已工作逾20載，根據達文西觀察影子所得結論展開長期分析工作，他以各途徑展現自己，包括氙氣、電極發光雕像、模型和印板、蝕刻畫與油畫。作品展示於澳洲、香港、美國、英國、法國各私人或合作展覽，同時亦於香港(2010, 2011)曼谷(2011, 2012) 舉辦個展並取得神戶雙年展的獎項。

唐忠信 為澳洲、香港發展副秘書長和澳洲藝術委員會秘書長，有超過20 年經驗，同時為香港藝術發展局副秘書長，他亦曾擔任過香港演藝學院和全球大學聯盟等高級職位。

SHADOW 11 SCULPTURE

2015

Edition of 3 + 1 AP

Painted Steel and Steel base

2010 x 820 x 12 mm

HK\$ 100 000

影 11 雕塑

2015



Edition of 3 + 1 AP

著色鋼及底座

2010 x 820 x 12 毫米

HK\$ 100 000



	
SHADOW 29 BLUE 2015 Edition of 8 + 2 AP Acrylic on Paper 420 x 297 mm HK\$ 4000	SHADOW 30 BLUE 2015 Edition of 8 + 2 AP Acrylic on Paper 420 x 297 mm HK\$ 4000
影 29 藍 色 2015 Edition of 8 + 2 AP 紙本丙烯 420 x 297 毫米 HK\$ 4000	影 30 藍 色 2015 Edition of 8 + 2 AP 紙本丙烯 420 x 297 毫米 HK\$ 4000
	
SHADOW 8 BLUE 2015 Edition of 8 + 2 AP Acrylic on Paper 420 x 297 mm HK\$ 4000	SHADOW 31 BLUE 2015 Edition of 8 + 2 AP Acrylic on Paper 420 x 297 mm HK\$ 4000
影 8 藍 色 2015 Edition of 8 + 2 AP 紙本丙烯 420 x 297 毫米 HK\$ 4000	影 31 藍 色 2015 Edition of 8 + 2 AP 紙本丙烯 420 x 297 毫米 HK\$ 4000





SHADOW 17 MAQUETTE

2015

Edition of 3 in Steel + 2 AP in Aluminium
Painted Aluminium with Granite Base

215 x 191 x 2 mm

HK\$ 25 000

影 17 模 型

2015

Edition of 3 in Steel + 2 AP in Aluminium
著色鋁、花崗石底座

215 x 191 x 2 毫米

HK\$ 25 000



SHADOW 13 BLACK
2015
Edition of 8 + 2 AP
Black Gesso on Paper
420 x 297 mm
HK\$ 4000

影 13 黑 色
2015
Edition of 8 + 2 AP
黑色石膏、紙張
420 x 297 毫米
HK\$ 4000

SHADOW 25 BLACK
2015
Edition of 8 + 2 AP
Black Gesso on Paper
420 x 297 mm
HK\$ 4000

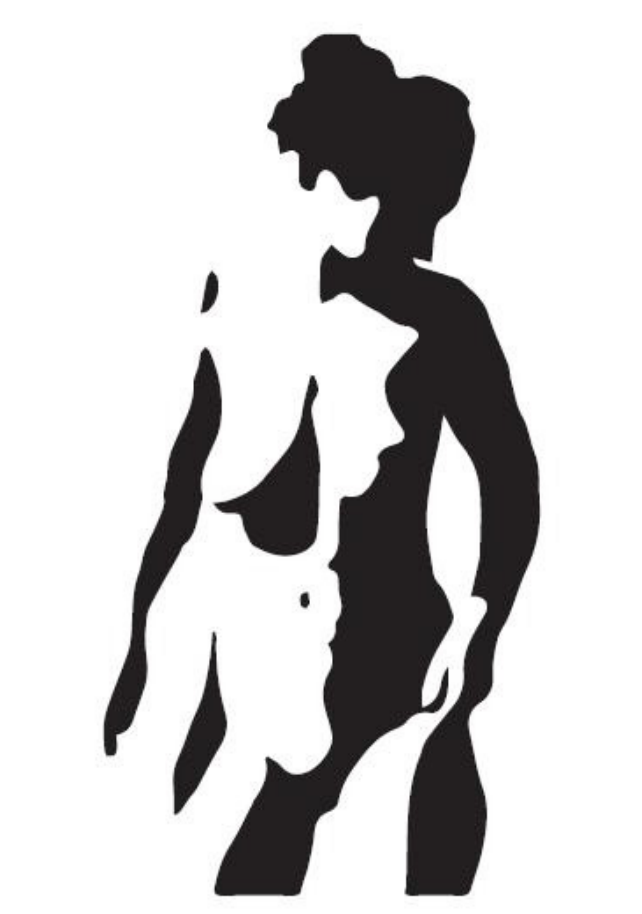
影 25 黑 色
2015
Edition of 8 + 2 AP
黑色石膏、紙張
420 x 297 毫米
HK\$ 4000

SHADOW 33 BLACK
2015
Edition of 8 + 2 AP
Black Gesso on Paper
420 x 297 mm
HK\$ 4000

影 33 黑 色
2015
Edition of 8 + 2 AP
黑色石膏、紙張
420 x 297 毫米
HK\$ 4000

SHADOW 10 BLACK
2015
Edition of 8 + 2 AP
Black Gesso on Paper
420 x 297 mm
HK\$ 4000

影 10 黑 色
2015
Edition of 8 + 2 AP
黑色石膏、紙張
420 x 297 毫米
HK\$ 4000



SHADOW 11 MAQUETTE

2015

Edition of 3 + 3 AP

Painted Aluminium with Granite Base

383 x 150 x 2 mm

HK\$ 25 000

影 11 模 型

2015

Edition of 3 + 3 AP

著色鋁、花崗石底座

383 x 150 x 2 毫米

HK\$ 25 000

SHADOW 23 MAQUETTE

2015

Edition of 1 in Aluminium, Edition of 3 in Steel + 1 AP

Painted Aluminium with Granite Base

383 x 113 x 2 mm

HK\$ 25 000

影 23 模 型

2015

Edition of 1 in Aluminium, Edition of 3 in Steel + 1 AP

著色鋁、花崗石底座

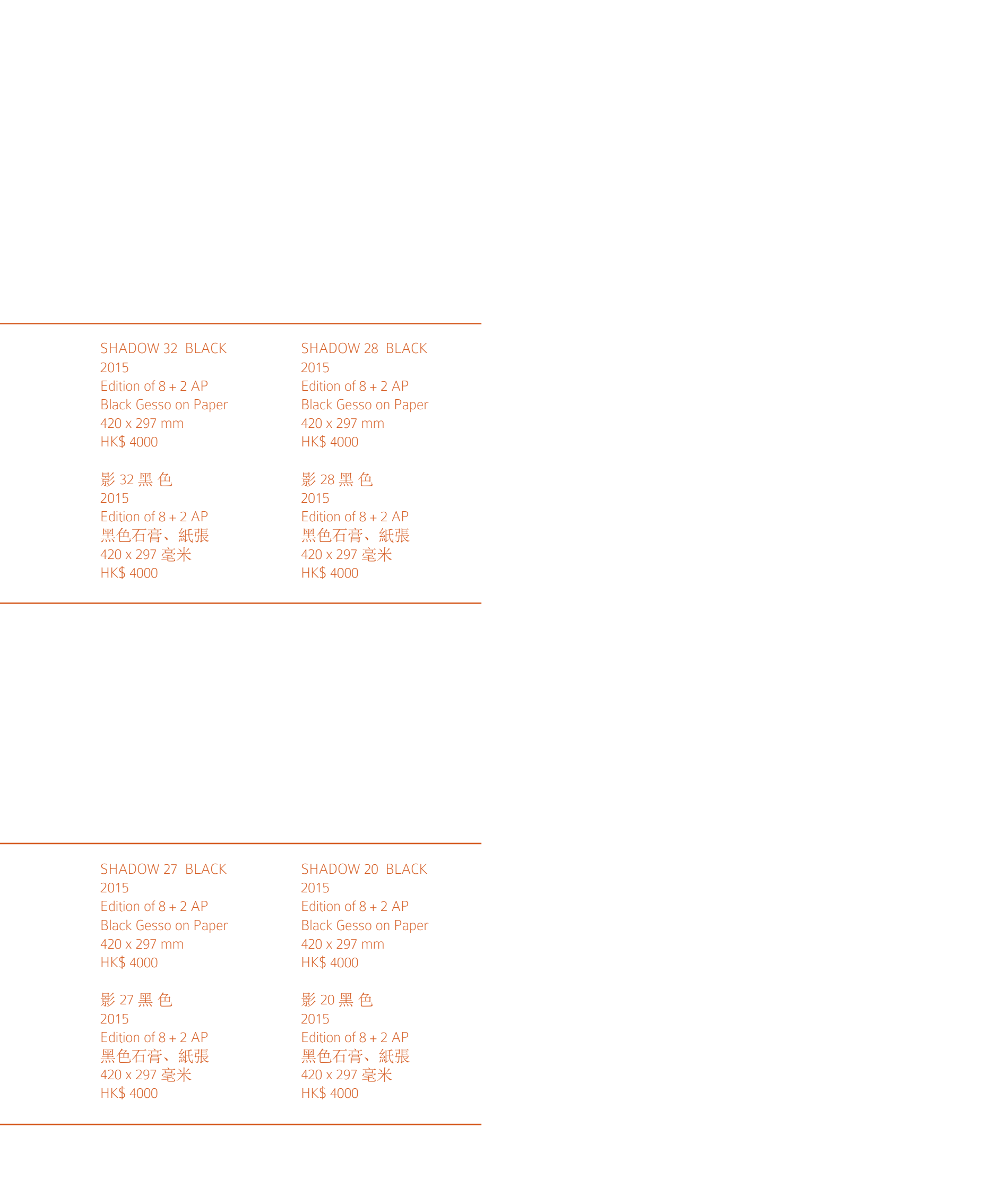
383 x 113 x 2 毫米

HK\$ 25 000





SHADOW 21 MAQUETTE	SHADOW 22 MAQUETTE
2015	2015
Edition of 1 + 2 AP	Edition of 3 + 2 AP
Painted Aluminium with Granite Base	Painted Aluminium with Granite Base
378 x 150 x 2 mm	374 x 172 x 2 mm
HK\$ 25 000	HK\$ 25 000
影 21 模 型	影 22 模 型
2015	2015
Edition of 1 + 2 AP	Edition of 3 + 2 AP
著色鋁、花崗石底座	著色鋁、花崗石底座
378 x 150 x 2 毫米	374 x 172 x 2 毫米
HK\$ 25 000	HK\$ 25 000



SHADOW 32 BLACK
2015
Edition of 8 + 2 AP
Black Gesso on Paper
420 x 297 mm
HK\$ 4000

影 32 黑 色
2015
Edition of 8 + 2 AP
黑色石膏、紙張
420 x 297 毫米
HK\$ 4000

SHADOW 28 BLACK
2015
Edition of 8 + 2 AP
Black Gesso on Paper
420 x 297 mm
HK\$ 4000

影 28 黑 色
2015
Edition of 8 + 2 AP
黑色石膏、紙張
420 x 297 毫米
HK\$ 4000

SHADOW 27 BLACK
2015
Edition of 8 + 2 AP
Black Gesso on Paper
420 x 297 mm
HK\$ 4000

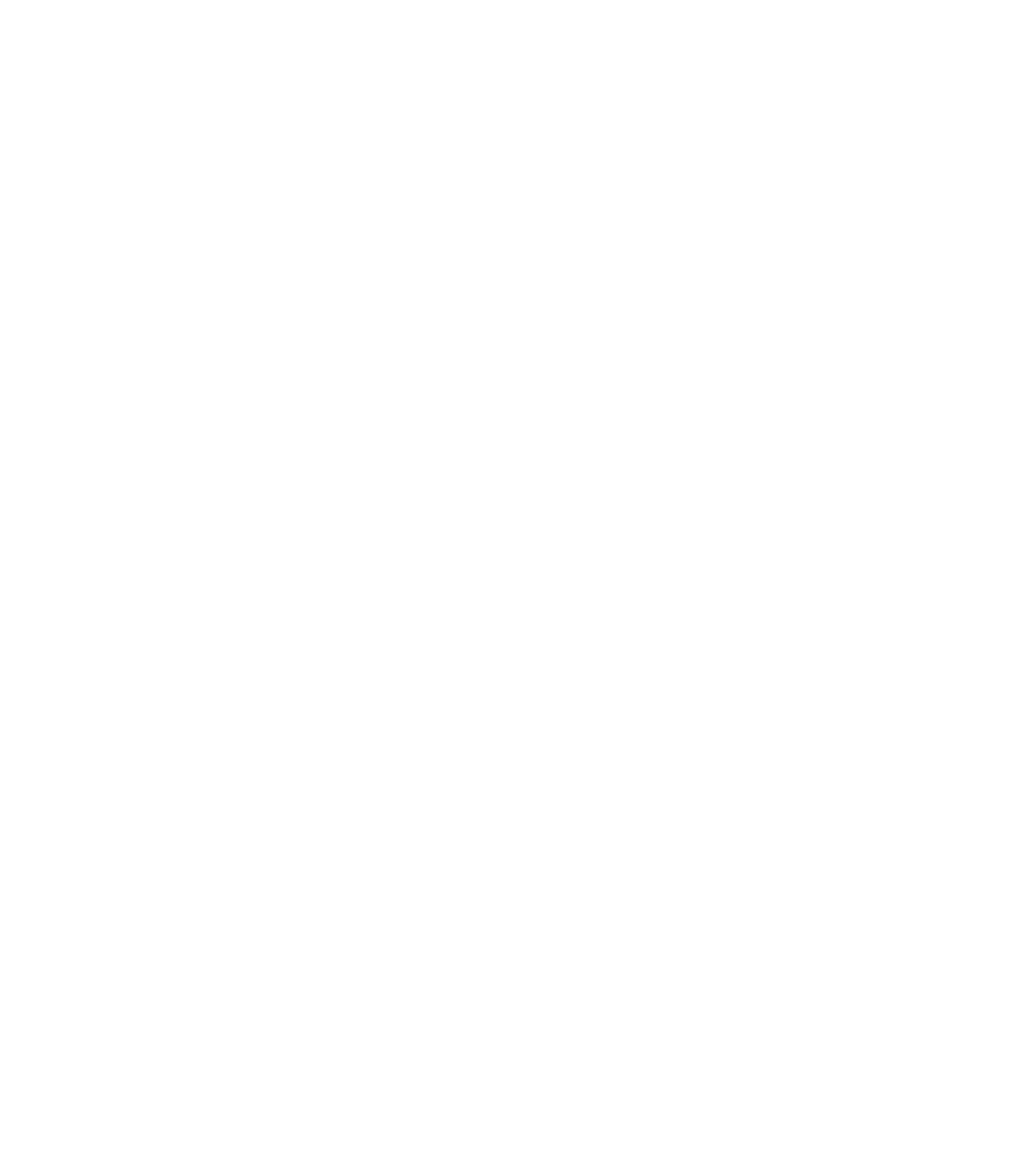
影 27 黑 色
2015
Edition of 8 + 2 AP
黑色石膏、紙張
420 x 297 毫米
HK\$ 4000

SHADOW 20 BLACK
2015
Edition of 8 + 2 AP
Black Gesso on Paper
420 x 297 mm
HK\$ 4000

影 20 黑 色
2015
Edition of 8 + 2 AP
黑色石膏、紙張
420 x 297 毫米
HK\$ 4000







SHADOW 12 MAQUETTE

2015

Edition of 3 + 2 AP

Painted Aluminium with Granite Base

387 x 118 x 2 mm

HK\$ 25 000

影 12 模 型

2015

Edition of 3 + 2 AP

著色鋁、花崗石底座

387 x 118 x 2 毫米

HK\$ 25 000

SHADOW 34 LIGHT
2015
Edition of 3
Glass Gobo with
Derksen GL-150 Projector
Variable size
HK\$ 25 000

影 34 投 影
2015
Edition of 3
遮光黑布 Derksen GL-150
投影機
大小不一
HK\$ 25 000





SHADOW 1 STENCIL
2015
Edition of 20 + 1 AP
Galvanized Steel Stencil
406 x 203 x 0.4 mm
HK\$ 6000

影 1 模 板
2015
Edition of 20 + 1 AP
鍍鋅鋼
406 x 203 x 0.4 毫米
HK\$ 6000

SHADOW 24 MAQUETTE

2015

Edition of 3 + 2 AP

Painted Aluminium with Granite Base

398 x 125 x 2 mm

HK\$ 25 000

影 24 模 型

2015

Edition of 3 + 2 AP

著色鋁、花崗石底座

398 x 125 x 2 毫米

HK\$ 25 000



KARIN WEBER GALLERY

Established in 1999 by German-born Karin Weber and now in its 16th year, Karin Weber Gallery is one of Hong Kong's oldest contemporary art galleries. Our space in Aberdeen Street, SoHo, is at the heart of what we do, with a year-round strong programme of curated exhibitions, talks and collector events.

Our unique network of partners based in London, Mumbai and Berlin allows us to serve clients and source the most exciting emerging and established contemporary art from almost all over the world. We are equally passionate about presenting art from our home market Hong Kong to an increasingly global audience.

Karin Weber 畫廊是香港歷史最悠久的藝術畫廊之一，今年成立16週年。我們是一家國際精品畫廊，專門介紹來自香港、亞洲及世界各地享負盛名以及甚有潛質的國際當代藝術家。Karin Weber 畫廊位於香港鴨巴甸街，而畫廊團隊亦在孟買，倫敦和柏林設有辦事處，致力為大眾提供合理及個人化的優質服務。



karin weber gallery
Contemporary Fine Art

G/F, 20 Aberdeen Street, Central, Hong Kong

+ 852 2544 5004
art@karinwebergallery.com
karinwebergallery.com

©2015 Karin Weber Gallery
All rights reserved

Translation by
Silvia Cheung
Design by
piadesign.com



karin weber gallery
Contemporary Fine Art